PM989

.H83

Lang.

PM
989
H83X
50A

1

64072
8-9.
47

OO TAPWĀTUMOOWIN

MENA

OO TIPETOTUMOOWIN

OOTAYUMEHAW

BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY.

8097

1898

LIBRARY

THE FAITH AND DUTY

OF

A CHRISTIAN,...

TRANSLATED INTO THE LANGUAGE OF THE

CREE INDIANS,

OF THE DIOCESE OF RUPERT'S LAND, NORTH-WEST AMERICA.

by
Rev. James Hunter

PRINTED FOR THE
SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
GREAT QUEEN STREET, LINCOLN'S INN FIELDS.

1855.

PM989
H83

A KEY TO THE ORTHOGRAPHY.

VOWEL SOUNDS.

ā sounded as *a* in hate.

a *a* .. far.

e *e* .. me.

i *i* .. pin.

i *i* .. thine (when final).

oo *oo* .. moon, move.

u *u* .. but, tub.

ew *u* .. pure.

ow *ow* .. now.

CONSONANTS.

g sounded as *g* in get.

h *h* .. hard, hat.

k *k* .. keg.

m *m* .. me.

n *n* .. net.

p *p* .. put.

s *s* .. sin.

t *t* .. time.

w *w* .. was.

y *y* .. your.

y *y* .. my (when final).

ch *ch* .. much, chicken.

kw *kw* .. awkward.

st *st* .. stick.

pw *pw* .. upward.

REMARKS.

(') An aspirate or breathing, generally followed by the letters *h*, *t*, and *ch*. It is also used in the locative case; as, *waskahikun*, "a house;" *waskahikuník*, "in a house;" *wenepāk*, "a lake;" *wenepākoók*, "in or on a lake." It also marks the distinction between the personal pronoun second person, *he* for *heya*, and the particle *hē*, which is the sign of the past tense.

Wé, is a particle expressing a wish or desire, the sign of the optative mood.

Ga, is the sign of the future tense, used only in the indicative mood.

Ka, is the relative pronoun.

Kā, is the sign of the future tense, used only in the subjunctive mood.

Kitta, is a sign of the future tense.

Pā, is a particle signifying "to come."

M, is sometimes used to signify possession.

J. H.

ISLINGTON,

Feb. 5, 1855.

TAPWĀTUMOOWIN MENA

TIPETOTUMOOWIN OOTAYUMEHAW.

PISKĒTUSSINĀHIKUN I.

Ā ISSENAKWŪK AYUMEHAWIN.

1. AYUMEHAWIN āwuko unima putuppestakāwin mena utooskāwin, ka nutowāyimeēt ayiseyinew kitta meeyat Munetoowa, ākose kitta ké kiskāyéchekatakee āwukwunee kitta ótinikatāo ā ayumétanewúkee Kunache Kéche Mussināhikāwina óche.

2. Ā owasiseweyun óche ke ké kiskāyétān Kunache Kéche Mussināhikāwina, kā ké kukāta wāyétumohikooyun pimachehoowiník isse, ā tapwātāt Christ Jesus. 2 *Tim.* iii. 15.

3. Kákeyow Kéche Mussināhikāwin ké māk-inanewun oot ócheestumakāwiník óche Muneto, mena apuchehewāmukun issétwawiník isse, kitoosewāwiník, kukāskimewāwiník, kiskinóhumakāwiník kwiusk itatissewiník isse, oot ayiseyineema Muneto kitta ké metoone ótinumāt kákeyow meyo utooskāwiník isse 2 *Tim.* iii. 16, 17

4. Ke ga ustanawaw ohoo net ayumewina ke' tāewāk, mena ket áchákoowāk——mena ke ga kiskinóhumowawawuk āwukwunee ket owasimisewawuk, ā ayimotumun āppeyune peéche ke waskahikuník, mena pāmótāyune māsikunák ; nāhissineyune, mena pāsikooyune. *Deut. xi. 18, 19.*

5. Nutoonumook Kéche Mussináhikāwina ; weya ākota ātāyétumāk ket ayanawaw kakekā pimatissewin ; mena āwukwunee ka achim-ikooyan neya. *St. John v. 39.*

6. Otinumook keke yoospisseewin kéche ayumewin, kā ké pimachétumakooyāk ket áchákoowawuk. Tipetotumook ayumewin, ākaweya piko nutótumook, káchewak keyawaw ā wuyāsehisooyāk. *James i. 21, 22.*

7. Paskétānumowin n' iskesikwa, kitta ké kunowapútuman mamátawe kākvia k' oonus-soowāwiník óche. *Psa. cxix. 18.*

PISKĒTUSSINÁHIKUN II.

Ā ACHIMEĒT MUNETO.

MUNETO ka Oséhewāt, ka Kunowāyimewāt, ka Meyototakāt, mena ka Kéche Tipāyétúk kákeyow kākwi.

1. Muneto áchákoowew, mena unekee ka putuppestowatchik kitta putuppestowāwuk oot áchákoowāk mena tapwāwiník. *St. John iv. 24.*

2. Weya ké osétaw kákeyow kākvia kesik-

oók ka ayayikee mena uskeék ka ayayikee.
Col. i. 16.

3. Oot ayumewin óche ka Tipāyéchekāt kesikwa ké osétanewunwa, mena ka túto osamayuteék kākwi ākota, yāyāwin oo' tooník óche. *Psa. xxxiii. 6.*

4. Ka Tipāyéchekāt weya Munetoowew; weya ka ké oséhitúk, mena numoweya keyanow káčewak; kéyanow weya oot eyineema, mena oo mayutchíkooma. *Psa. c. 3.*

5. Weya ka óche pimatisseyúk, mena áche-yúk, mena ka óche ayayúk étawin. *Acts xvii. 28.*

6. Oweyuk na kitta ké kasoo ā wunemotuneyik itta āka kitta ké wapumuk? itwāo ka Tipāyéchekāt. Numma che ne sakuskinútan kéche kesik mena uske? itwāo ka Tipāyéchekāt. *Jer. xxiii. 24.*

7. Owāna nāspitask, O Tāpāyéchekāyun?—Owāna nāspitask, ā kistatisseyun kunatissewiník, ā koosikwāyétakoseyun muméchimikoo-winík, ā totumun mamuskatumoowina? *Exod. xv. 11.*

8. Keya ket ayan, O Tāpāyéchekāyun, kistatissewin, mena soókatissewin, mena muméchimikoowin, mena sakótwawin, mena kéche okemawewin: weya kákeyow kākwi kéche kesikoók ka ayak mena uskeék kéya ket ayan. *1 Chron. xxix. 11.*

9. Kunatissew, kunatissew, kunatissew ka Tipāyéchekāt mächāteyit tāpāyimat. *Isa. vi. 3.*

10. Muneto sakehewāwinewew; Muneto-skum pāútukāyimoowin; Muneto oo kunache

étawiník, Ótaweeskowāo ookewatissewa, mena Oonussoowatāo oonuputāpewa. 1 *John* iv. 8. *Heb.* xiii. 20. *Psa.* lxviii. 5.

PISKĒTUSSINĀHIKUN III.

1. *Ā* atotumoót oot Itatissewinewaw mena oot *Ē*tawinewaw nistum ke *Ne*kehikonowuk, ADAM mena EVE.

2. Muneto ké oséhāo napāwa weya kāche-wak oot issenakosewiník isse ; oot issenakosewiník Muneto ké isséhāo. *Gen.* i. 27.

3. Ka Tipāyécheekāt Muneto ké oséhāo napāwa usiskewe mócheék óche, mena ké peéche yāyāwāo oot āyikoomeyeék pimatissewe yāyāwin ; ākose napāo ayawāo pimatissewe áchákwa. *Gen.* ii. 7.

4. Ka Tipāyécheekāt Muneto ké osétaw kistikan wapunoók ittākā Edeník, ākose ākota áyat napāwa ka ké oséhat, kitta pumétayit mena kitta kunowāyétumeyit. *Gen.* ii. 8. mena 15.

5. Ka Tipāyécheekāt ké isséhāo kitta tipāyétumeyit oot issécheekāwina oo' chécheék óche : mena ké ustawāo kákeyow kākwia seepa oo' siteyeék. *Psa.* viii. 6.

6. Ākose ka Tipāyécheekāt Muneto itussoowatāo napāwa, omisse ā itwāt, Túto mistik kistikaník ka ayat ke ga ké óche mechesoon wanútuk ; maka una mistik ka óche kiskāyétumeék meyo kākwi mena mucho kākwi numo-

weya ke ga óche mechesoon: weya awuko kesikaw mechesooyune ākota óche, kǎchenamach ke ga nippin. *Gen.* ii. 16, 17.

7. O Tāpāyéchekāyun, ne Munetoomenan, taneyekoók māywāyétakwúk ke wéyoowin misewā uskeék! *Psa.* viii. 1.

PISKĒTUSSINĀHIKUN IV.

Ayiseyinew oo Pūkissinewin mena ā isse ayat mǎkwach unoóch Muchétewiník, Nunǎkatāyim-ooowiník, Kissesowāyimooowiník, mena Nippoo-winík.

1. Ispe iskwāo weyapútúk āwukwune mistikwa ā meyoseyit kitta moowimeét, mena ā meyonakoseyit, mena kitta ké ukawateét mistik kitta kukātawāyétumoskakāt, ké otinum meenisa ākota óche ākose mechew, mena meeyāo oo' napāma neesta; ākose neesta ké mechew. *Gen.* iii. 6.

2. Pāuk ayiseyinew óche muchétewin ké peétokwāmukun uskeék, mena nippoowin muchétewin óche, ākose nippoowin tikukoskak kákeyow ayiseyinew, weya kákeyow ā ké muchéteék. *Rom.* v. 12.

3. Numoweya oweyuk kwiusk itatissew, numma, numma wawach pāuk. Kákeyow ké muchetinanewun mena ké nótāpuyinanewun oo muméchimikoowiník isse Muneto. *Rom.* iii. 10 mena 23.

4. Muchukimaw túto oweyuk āka kakekā

ka tipetotúk kákeyow kākwiā, ka mussināhikatāyikee oonussoowāwe mussināhikuník kitta totúk. *Gal.* iii. 10.

5. Tipāhumakoowin muchétewin óche nippoowin. Itukétumowawuk ayiseyinewuk pāukwaw kitta nippitchik, maka uskoóch oma oonussoowāwin. *Rom.* vi. 23. *Heb.* ix. 27.

6. Ākaweya mumisseetota kā wapúk : chikāma numoweya ke kiskāyētān tanse kā isse kesikakwā pāukwaw ā kesikak. *Prov.* xxvii. 1.

7. Ayiseyinew nétawekew ayimissewiník isse tapiskooch puskitāwa ka isse ispākāpuyikee. *Job.* v. 7.

8. Metā mawutche kukuyāyisemukun ka itúteékee kākwiā, mena muskach mucho pimatissemukun, owāna kā ké kiskāyétúk? *Jer.* xvii. 9.

9. Numoweya ākoyekoók ā tāpukāyétakoseyúk keyanow káchewak kitta mitoonāyétumúk kākwi, maka ke tāpukāyétakosewinenow Munetoók ócheemukun. 2 *Cor.* iii. 5.

10. Muneto kissāwatotowin neya oomuchatissew. Ākaweya pēetokwa k' oonussoowāwinik ket utooskāyakun, weya k' iskesikoók eyinew pāmátissit āka kitta kwiusk étit. *St. Luke* xviii. 13. *Psa.* cxliii. 2.

PISKÉTUSSINÁHIKUN V.

Ayiseyinew oo Pimachehoowin weya ka Tipāyēchekāt JESUS CHRIST óche.

1. MUNETO KAKEKĀ OO' KOOSISA.

2. Āwuk' oma sakehewāwin, numoweya keyanow ā ké sakehúk Muneto, maka weya ā ké sakehitúk, mena ā ké pā issitissáwat oo' Koosisa kitta tipáhikāstumatúk ke muchéte-winenowa óche. 1 *John* iv. 10.

3. Muneto ā ispeéche sakétápun uske ké mākew oo pāuko-Koosisana, piko unehee tapwátowayitche numoweya oo ga nissewunatisseyty, maka oo ga ayáty kakekā pimatissewin. *St. John* iii. 16.

4. Muneto ké pā issitissáwāo oo' Koosisa uskeék numoweya kitta nissewunachétayit uske; maka uske weya óche kitta ké pimatuneyik. *St. John* iii. 17.

MATINUMAKUN I.

Ka Tipāyéchekāt JESUS CHRIST, MUNETO oo' KOOSISAN, MUNETOOWEW mena AYISEYINEWEW.

1. Mawutche nistum ké étaw Ayumewin, mena Ayumewin ké wechāwāo Munetoowa, mena Ayumewin ké Munetoowew. Keyam kákeyow oo kéche utooskāyakunima Muneto kitta putuppestowāwuk. *St. John* i. 1. *Heb.* i. 6.

2. Kéche mamuskatumoowin oma munetooatissewin, Muneto ké wapúteyewanewun meyasík. 1 *Tim.* iii. 16.

3. Weya neesta owasisa ā ayayit meyas mena miko, weya mena káchewak neesta ké otinum púke āwukwāyew. *Heb.* ii. 14.

4. Oot owasimisa iskwāo kitta peekonumwāo oo' stikwaneyew missekināpikwa. *Gen. iii. 15.*

5. Ket owasimisik ôche kâkeyow ayiseyine-wuk uskeék ka ayatchik kitta sowāyimawuk. *Gen. xxii. 18.*

6. Keyanow ôche owasis nêtawekew, keyanow ôche ā Ookoosiséék mākinanewun; ākose tipāyimewāwin kitta ustāyew oo' tītimunik; mena oo wéyoowin kitta issenikatāyew Mamuskache, Oonussoowāo, ka Soókatissit Muneto, kakekā Ôtawemaw, Pāútukāyimoowe Kéche-Koosisan. *Isa. ix. 6.*

MATINUMAKUN II.

Oot Eyinewewin mena oo Pimatissewin CHRIST.

7. Ispe metoone wāchéchepuyik, Muneto pā issitissāwāo oo' Koosisa, iskwāk ā ôcheeyit, oonussoowāwin kitta mitchiminikoot ā isséheét. *Gal. iv. 4.*

8. Weyawaw ôche ā isse eyinewit, Christ ké pāche tukosin, ka owusimāskowat kâkeyow oweya, Muneto ka muméchimeét kakekā. Amen. *Rom. ix. 5.*

9. Ayumewin meyasik ké isséchekasoo mena ke ké wekimikoonow, (mena ke ké wapútumwanow oo kistāyétakosewin, oo kistāyétakosewin tapiskooch oo pāuko-koosisana Ôtawemaw,) ka ké sakuskināskakoot kissāwatissewin mena tapwāwin. *St. John i. 14.*

10. Jesus owusimā utte kukāta-wāyétum mena utte kinokapowew, mena owusimā itāy-

imik Munetoowa mena ayiseyinewa. *St. Luke* ii. 52.

11. Ka ké pupame meytotakāt,—weya Munetoowa ā wechekikoot. *Acts* x. 38.

12. Keyam oma mitoonāyékhekun ke ga kekeskakoowaw, ka ké kekeskakoot neesta Christ Jesus. *Phil.* ii. 5.

MATINUMAKUN III.

Oo Kukwatukāyimoowina mena oo Nippoowin
CHRIST *ke muchétewinenowa óche.*

1. Kákeyow keyanow ke ké wunissininanow tapiskooch mayutchíkwuk: ke ké pimitissá-hānow ket itatissewinenow kákeyow, ākose ka Tipāyékhekāt ké nayútahāo ke wunétewinenowa kákeyow. *Isa.* liii. 6.

2. Ké miswakunékataw ke muchétewinenowa óche; Ké peekwáwaw ke wunétewinenowa óche: ke kukwatukissewinenow ke ké otinumakoonow ke pāútukāyimoowinenow óche; mena oo pusustāhookoowin óche ke pimachehikowinow. *Isa.* liii. 5.

3. Christ ke ké pimachehikoonow oonussoowāwe muchukimikoowiník óche, ā ké muchukiméet keyanow óche. *Gal.* iii. 13.

4. Oo' mík Jesus Christ, weya oo' Koosisa, ke kechistinikoowanow kákeyow muchétewiník óche. 1 *John* i. 7.

5. Ké isséhāo muchétewiník kitta itukimiméet keyanow óche, āka ka ké kiskāyétumeyit muchétewin, kitta ké isséhikoweyúk kwiusk

oot itatissewinîk Muneto weya ôche. 2 *Cor.* v. 21.

6. Ka ké pukitinisoot keyanow ôche, kitta ké natumatûk kâkeyow muchêtewin ôche, mena kitta ké pâkêtumasoot nowusow ayiseyinewa, meyo utooskâwina kitta isse âkumâyimootchik. *Tit.* ii. 14.

7. Keyawaw itukimisook neesta â nippeyâk tapwâ muchêtewinîk isse, maka â pimatissayâk Muneto isse, weya ôche Jesus Christ ka Tipâyimikooyûk. *Rom.* vi. 11.

MATINUMAKUN IV.

Ka kistatuneyik oo Wuniskawin CHRIST â nisto kesikayik.

1. Ké wuniskaw mena, kâ nisto kesikayik ka itustâyik Kêche Mussinâhikâwinîk. 1 *Cor.* xv. 4.

2. Christ â ké wuniskat nippoowinîk ôche numoweya mena kitta nippew: nippoowin numoweya mena tipâyimik. *Rom.* vi. 9.

3. Ākwa Christ ké wuniskaw nippoowinîk ôche, mena ké nekanôtowāo unehee ka ké nippayit; weya kiaspinā ayiseyinew oche nippoowin kâ ôcheek, ayiseyinew mena ôche ké ochêchepuyew wuniskawin nippoowinîk ôche. 1 *Cor.* xv. 20, 21.

4. Kâkeyow ka isse nippinanewûk Adam ôche, âkose neesta Christ ôche kâkeyow kitta pimatissinanewun. 1 *Cor.* xv. 22.

5. Ka ké pukitinêet ke wunêtewinenowa

óche, ákose ka ké wuniskaneét mena, ke kwiusk itatissewinenow óche. *Rom. iv. 25.*

6. Christ ké nippew, mena ké wuniskaw, mena ké apissisin, kitta ké Tipāyimat unehee ka nippeyit mena ka pimatisseyit. *Rom. xiv. 9.*

7. Ka ké isse wuniskanéet Christ nippoowin-ík óche oo kistatissewineyew Ótawemaw óche, ákose neesta ke ga isse mitimatanow oske pimatissewin. *Rom. vi. 4.*

MATINUMAKUN V.

Oot Ópiskawin mena oo Nutotāstumakāwin

CHRIST.

1. Kāyapitch ā kunowapumatchik, ké ot-inaw, ákose wusko akoohook numma ké wap-umāwuk. *Acts i. 9.*

2. Christ ké peétokwāo kéche kesikoók kâ-chewak, ákwa kitta nokoohoot oot astum-ewiník Muneto keyanow óche. *Heb. ix. 24.*

3. Kuskétaw mena metoone kitta pimach-ehat unehee ka natayit Munetoowa weya uspe, weya kakekā ā pimatisst kitta nutotāstum-owat. *Heb. vii. 25.*

4. Weya Muneto kwiusk ka ukétumakāt. Owāna una ka ayimehewāt? Weya Christ ka ké nippit; ákose mena ka ké wuniskat; ka ayat ákwa oo' kécheniskeyeék Munetoowa: mena ussitche ka nutotāstumakooyúk. *Rom. viii. 33, 34.*

5. Muméchimikoowin, mena kistāyétakose-win, mena mumáta kohikoowin, mena soókatis-

sewin, kitta ayaw una ka uppit kéche uppewiník, mena Mayutchíkoosis kakekā mena kakekā. *Rev.* v. 13.

6. Nutoonumook nāhee kākwia ispiimík ka ayakee, itta Christ ka uppit oo kécheniskeyeék Munetoowa. *Col.* iii. 1.

PISKĒTUSSINÁHIKUN VI.

Oske Usootumatoowin.

1. Ne ga ayeechétan net usootumakāwin ka ké ititooyúk ;—kitta Oomunetoomimeyun, mena ket owasimisuk utte aniskā keya. Mena ket owasimisík óche kákeyow ka tútoskan-āmukissit ayiseyinew kitta sowāyétakosew. *Gen.* xvii. 7 ; xxii. 18.

2. Usootumatoowin ka ké ayeetustat Muneto kuyātā Christ óche, unima oonussoowāwin, nāo metáto metunow mena nisto metunow pipoonwa mwāstus eyekoók ka ké mākinanewúk, numoweya itta óche, kitta āka nantow ké itaputúk usootumatoowin. *Gal.* iii. 17.

3. Ké tukótanewun chikāma muchétewina óche, eyekoók owasis kā tukoseék una ka ke usootumát. *Gal.* iii. 19.

4. Weya Ototāmítohewāwew owusimā kéche issétwawiník ka ké ayeechétanewúk owusimā kéche usootumakāwina óche. *Heb.* viii. 6.

5. Oonussoowāwin ā ké mākinanewúk Moses óche, maka kissāwatissewin mena tapwāwin

ké tukosinomukun Jesus Christ óche. *St. John* i. 17.

6. Āwuko oma ne' mík Oske Issétwawiník, ka seekahikatāk méchāt oweyuk óche kitta apáhumeék muchétewina. *St. Matt.* xxvi. 28.

7. Jesus ké pā itótāo—ā wétumakāt Meyo Achimoowin Muneto oot otānowiník óche, mena omisse ā itwāt,—Nukutumook ke muchétewinewawa, ākose tapwātumook Meyo Achimoowin. *St. Mark* i. 14, 15.

8. Keespin ke sakehinawaw, mitchiminumook n' oonussoowāwina. *St. John* xiv. 15.

9. Ākota oma kákeyow ayiseyinew kā óche kiskāyétúkik keyawaw ā ookiskinóhumowak-unimimitukook, keespin sakehitooyāko. *St. John* xiii. 35.

10. K' ititinawaw, Sakeheékook ke pukwachekuñewawuk, meyo iteékook unekee ka mucho itikooyākook, meyo totākook unekee ka pukwatikooyākook, mena ayumehāstumākook unekee ka ayuspehikooyākook, mena ka pupamékakooyākook. *St. Matt.* v. 44.

11. Nutótowik k' étowukawawa óche, ākose pā nasik neya; nutótumook ākose ket áchákoowaw kitta pimatissew; mena ne ga naspitche itustan ka ké ititukook, ka káchena-hópukuneyikee oo kissāwatotakoowina David. *Isa.* lv. 3.

12. Itótāk missewā uskeék mena wétumák Meyo Achimoowin kákeyow ayiseyinew, una kā tapwātúk mena kā seekahátāt kitta pimachehaw, maka una āka kā tapwātúk kitta nissewunachehaw. *St. Mark* xvi. 15, 16.

13. Muneto—itussoowatāo kâkeyow ayiseyin-ewa missewā ittā kitta poonêtayit muchêtewin. *Acts* xvii. 30.

14. Āwuko oma oo' nussoowāwin, kitta tapwâtumwûk oo' wêyoowineyew oo' Koosisa Jesus Christa, mena kitta sakehitooyûk. 1 *John* iii. 23.

15. Āka kunachehoowin ā ayâk numoweya ayiseyinew kitta ké wapumāo ka Tipāyêche-kāyit. *Heb.* xii. 14.

16. Ké isse ayaw kitta keesêtumowat kakekâ pimachehoowin unehee kâkeyow kâ nunahêtakoot. *Heb.* v. 9.

17. Numoweya kâkeyow oweyuk, Tāpāyêche-kāyun, Tāpāyêchekāyun, ka isit, kâ ké peêtokwât kéche kesikoowe otānowinîk; maka una ka totumwat ā itāyêtumeyit n' Ôtaweya kéche kesikoók ka ayayit. *St. Matt.* vii. 21.

18. Ā wêtumowukik Jewuk, mena Ayûch' Eyinewuk, kitta poonêtatchik muchêtewin weya ôche Muneto, mena kitta tapwâtowatchik ka Tipāyimikooyûk Jesus Christ. *Acts.* xx. 21.

19. Ne ga kissāwatotumwan āka kwiuskoot itatissewinewawa, mena oo muchatissewinewawa mena oo wunêtewinewawa numoweya ne ga kunokiskissin mena. *Heb.* viii. 12.

20. Ne ga ustawan n' oonussoowāwina oo mitoonāyêchekunewâk, mena ne ga mussin-âhumwan oo' tâewâk; âkose ne ga Oomune-toomimikwuk, neya maka ne ga Ooteyineemin. *Heb.* viii. 10.

21. Sowāyêtakosewuk unekee ka totumwat-chik oo' nussoowāwineyewa, kitta ké tâpukāyêt-

akositchik pimatissewâtikwa kitta ayawatchik, mena kitta ké peétokwâtchik iskwâtāmík óche peéche kéche waskahikuník. *Rev.* xxii. 14.

PISKÉTUSSINÁHIKUN VII.

CHRIST *Oonussoowāo Oopimatissewa mena Oonippewa óche.* *Acts* x. 42.

1. Ké oonukétum pāuk kesikaw itta kā oonussoowatúk uske kwiusk itatissewiník isse unehee napāwa óche ka ké oonukimat, ka ké óche meeyat kâchenahoowin kâkeyow ayiseyinewa, ā ké wuniskanat nippoowiník óche. *Acts* xvii. 31.

2. Ka Tipāyéchekât Jesus kitta nokooahaw kéche kesikoók óche ussitche ka soókatisseyit oo kéche utooskâyakunima, ā kwâkotāk iskotāo keke, kitta ayimehat unehee āka ka kiskāyimayit Munetoowa, mena āka ka nutótum-watchik oo Meyo Achimoowineyew ka Tipāyimikoowúk Jesus Christa : kā ayimeheétchik kakekā nissewunachehoowin óche, oot astumewiník oche ka Tipāyéchekât, mena oo muméchimikoowe soókatissewiník óche : ispe pāche tukoseéke kitta mumâtakohikoot oo kunachehooma, mena kitta muméchimikoot kâkeyow tûto ka tapwâtumeyit. 2 *Thess.* i. 7—10.

3. Napāwe—Koosisan kitta pāche kekeew oo mumâtakohikoowin, mena kâkeyow kunache kéche utooskâyakunuk ussitche, ākose kitta uppew oo mumâtakohikoowe uppewiník : mena kitta mawutchehimawa kâkeyow ayiseyinewa oot astumewiník, ākose kitta pāpūkan

ukimāo, tapiskooch ookunowemayutchíkwāo ā nunanis áyat oo mayutchíkooma ā petoose-skanāmukisseyit óche: ākose kitta áyāo may-utrchíkwā oo' kécheniskík, maka ā petoosisseyit oo' numûtiník. Ākose Mawutche Kéche Okemaw omisse kitta itāo unehee oo' kécheniskík, Astumetik, keyawaw ka sowā-yimikooyāk n' Ótawe, pā ayak otānowewin ka ké kwyachétumakoweyāk uspin ā kistustāk uske oche. Ākose neesta omisse kitta itāo unehee oo' numûtiník, Owusetik, keyawaw ka muchukimikoweyāk; kakekā iskotāk itótāk, ka ké kwyachétumāt muche ácháK mena oot utooskāyakuna. Ākose okoo kitta itótāwuk kakekā nunākatāyimoowiník isse, maka kwiusk ootitatissewuk kakekā pimatissewiník isse. *St. Matt.* xxv. 31—34. 41. 46.

4. Kákeyow ke ga ayanow oo' nussoowāwe —uppewiník Christ, kákeyow oweyuk kitta ótinúk ká totúk w'eyowík, piko ā ké totúk, keyam māywasinookwā ápo meyayatunookwā. *2 Cor.* v. 10.

5. Ā usowapûtumúk unima meyo uspā-yimoowin, mena oo kéche tukosinewin kéche Muneto k' Oopimachehewāmenow Jesus Christ ote. *Tit.* ii. 13.

PISKĒTUSSINÁHIKUN VIII.

KA KUNATISSIT ÁCHÁK.

1. *Ka Nisto Ayewit kakekā sowāyétakose-winík* TRINITY.

2. Oot Áchákwa Muneto wuskoweyewa túk-
oóch nippeék. *Gen. i. 2.*

3. Kiskewāhikāwin numoweya kuyātā ké
óche tukosinomukun ayiseyineew oot itāyétum-
oowin óche; maka oo kunache ayiseyineema
Muneto ké itwāwuk ā ké isse seékiskakoot-
chik ka Kunatisseyit Áchákwa. *2 Pet. i. 21.*

4. Ké wunetotowāwuk mena mikooskache-
hāwuk oo Kunache Áchákoomeyewa. *Isa.*
lxiii. 10.

5. Ookakechehewāo, ka Kunatissit Áchák
ote—Áchák ka tapwāwinewit ote. *St. John*
xiv 26 mena *17.*

6. Una, ka ké keyasketotowat ka Kunatis-
seyit Áchákwa, itwanewun numoweya ayise-
yinewa ka keyasketotowat, maka Munetoowa.
Acts v. 4.

Peter omisse ké itwāo, Ananias, tanāke
Muche áchák wāche ké sakuskinūtāt ke' tā
kitta keyasketotowut ka Kunatissit Áchák?
numoweya ayiseyineew ke ké keyasketotowaw,
maka Muneto. *Acts v. 3, 4.*

Oo mamuskache Utooskāwina ka KUNATISSIT
ÁCHÁK.

7. Kákeyow ké sakuskināskakwuk ka Kunatis-
seyit Áchákwa, ākose mache pekiskwakāwuk
kotuka keeswāwina ā isse meeyikootchik ka
Kunatisseyit Áchákwa. *Acts ii. 4.*

8. Munetoowa neesta ā wechehikootchik kisk-
āhikāwina óche mena muskatumoowina us-
sitche, mena nunákow mamátawe isséche-

kāwina, mena oo mākewina ka KUNATISSIT
 ĀCHAK. *Heb. ii. 4.*

Ka isse wēeke Utooskāt ka KUNATISSIT ĀCHĀK.

9. Ā ispēeche kissāwatisseet ke kē pima-
 chehikoonow, ā kissepākinitúk kētwam nēta-
 wekewiník, mena ā áchehikooyúk ka Kunatissit
 Āchák. *Tit. iii. 5.*

10. Keespin āka napāo nētawekehikootche
 nippe mena Āchákwa, numoweya kitta kē
 péetokwāo Muneto oot otānowewiník. *St.*
John iii. 5.

11. Ispe tukosēeke, kitta sakoochétaw uske
 muchétewin óche, mena kwiusk itatissewin
 óche, mena oonussoowāwin óche. *St. John*
xvi. 8.

12. Ácháko nētawekéchekun sakehitoowin,
 mumátakosewin, pāútukāyimoowin, sepeyowā-
 sewin, yooskatissewin, meywatissewin, tap-
 wâtumoowin, yoospisseewin, anwâtasoowin.
Gal. v. 22, 23.

13. Oo sakehewāwin Muneto seekinikatāo
 ke' táenák ka Kunatissit Āchák óche ka mee-
 yikoweyúk. *Rom. v. 5.*

14. Ne ga kistukimik, chikāma kitta ótinum
 net ayaník óche, ákose ke ga wapûteyikoowaw.
St. John xvi. 14.

15. Átustak ket ácháko mitoonāyéchekun-
 ewaw; mena kitta poostiskowāk oske napāo,
 ka isse itāyétúk Muneto ā isseheét kwiusk
 itatissewiník mena tapwā kunachehoowiník.
Eph. iv. 23, 24.

16. Áchák ussitche wechétaw ke nāsoo-watissewinenowa. *Rom.* viii. 26.

17. Kéche kesikoowe k' Ótawewaw kitta meeyāo ka Kunatisseyit Áchákwa unehee ka nutotumakoot. *St. Luke* xi. 13.

18. Ákaweya astowāhoók Áchák. 1 *Thess.* v. 19.

19. Ákaweya kissewahim oo Kunache Áchákwa Muneto, itta ka óche kiskinowatisseyāk Pimachehoowe kesikák isse. *Eph.* iv. 30.

20. Net Áchák numoweya mosuk kitta sá-seékeskowāo ayiseyinewa. *Gen.* vi. 3.

PISKÉTUSSINÁHIKUN IX.

Ka Kunatúk Trinity.

1. ÓTAWEMAW, WĀKOOSISEÉK, *mena ka* KUNAT-
ISSIT ÁCHÁK, PĀUKOO MUNETO.

2. Nutótumook, O Israel, ka Tipāyéchekāt ke Munetoomenow Pāukoo ā Tipāyéchekāt. *Deut.* vi. 4.

3. Keyanow óche étaw pāuk piko Muneto, Ótawemaw, kákeyow kākvia weya ka ócheeyikee, keyanow mena : mena pāuk Tāpāyéchekāt, Jesus Christ, weya óche ka étukwuneyikee kákeyow kākvia, mena keyanow weya óche. 1 *Cor.* viii. 6.

4. Nistewuk ka achimootchik kéche kesikoók, Ótawemaw, Ayumewin, mena ka Kunatissit Áchák ; ákose okoo nisto pāukoowuk. 1 *John* v. 7.

5. Oo kissāwatissewin ka Tipāyêchekāt Jesus Christ, mena oo sakehewāwin Kissâ Muneto, mena oo wechehewāwin ka Kunatissit Āchāk, ke ga wê wechāwikoowaw kâkeyow. Amen. 2 *Cor.* xiii. 14.

PISKĒTUSSINĀHIKUN X.

Āisse ayat Ayiseyinew PIMACHEHOOWIN ôche, ussitche āisse ayak kitta kiskāyimeêt MUNETO mena PIMACHEHOOWIN.

1. Āwuk' oma tapwāwe itwāwin, mena t̄apukāyētakwun kâkeyow oweyuk kitta kē otinūk, Christ Jesus ā kē pā itôtāt uskeék kitta pimachehat oomuchatissewa. 1 *Tim.* i. 15.

2. Muneto, ka kē itussoowatūk wastāo kitta wasetāyik wunetipiskāk ôche, kē chûkasikāo ke' t̄āenāk, kitta m̄akit wastāo oo kiskāyimik-oowiník oo mum̄atakohikoowiník isse Muneto, oot astumewiník Jesus Christ. 2 *Cor.* iv. 6.

3. Ā ispeêche kissāwatisseet ke Munetoom-enow, ka kē ôche otétikooyūk ā p̄atapūk ispiimík ôche, kitta meeyikootchik wastāo unekee wunetipiskāk ka uppitchik, mena nip-poowin ka akowastānikootchik, kitta kiskinō-tahikooyūk p̄āutukāyimoowiník isse. *St. Luke* i. 78, 79.

4. Jesus Christ—kē p̄ataw pimatisssewin mena āka w̄ekach nippoowin kitta kiskāyētum-ôot meyo achimoowiník ôche. 2 *Tim.* i. 10.

*Usānumakoowin, Kwiuskitatissewin, mena Kuna-
chehoowin.*

5. Weya ka achimikoot kákeyow okiskewā-
hikāwa, oo wéyoowiník óche oweya kā tapwā-
takoot kitta ótinumeyewa usānumakoowin
muchétewina óche. *Acts x. 43.*

6. Christ ké tipetotumowāo oonussoowāwin
kwiusk itatissewin óche kákeyow túto ka tap-
wātumeyit. *Rom. x. 4.*

7. Ke ké kissepākinikowinawaw, maka ke
ké pákehikowinawaw, mena ke ké kwiusk ituk-
imikowinawaw oo wéyoowin óche Tāpā-
yéchekāt Jesus, mena oot Áchákwā ke Mune-
toomenow óche. *1 Cor. vi. 11.*

8. Weya Munetoowa ké issehek kitta kukāt-
awāyétumohitúk, mena kwiusk itatissehitúk,
mena pákatissehitúk, mena pimachehitúk.
1 Cor. i. 30.

9. Numoweya ákwā étukwun nissewunache-
hoowin unekee óche Christ Jesusa ka wechā-
watchik, áká muchatissewin ka pimitissā-
húkik, maka Áchákwā. *Rom. viii. 1.*

10. Keyanow kákeyow, a paskékwāyúk, tap-
iskooch wapumooník ā kunowapútumwúk oo
kistatissewin ka Tipāyéchekāt, ke kwāskinik-
oonow ākota issenakosewiník isse, kistatisse-
winík óche kistatissewiník isse, tapiskooch
moyam oot Áchákwā óche ka Tipāyéchekāt.
2 Cor. iii. 18.

11. Kunachehek ke tapwāwin óche : ket
ayumewin tapwāwinewun. *St. John xvii. 17.*

12. Mitoonâyêchekun āka nayâtaw kitta isse ayayan Muneto ôche mena ayiseyinew ôche. *Acts* xxiv. 16.

13. Iskwayaník, ne' chewametik, túto kākwia ā tapwāwinewúkee, túto kākwia āka ā kimootewinewúkee, túto kākwia ā kwiuskwúkee, túto kākwia ā pākúkee, túto kākwia kitta ké sakétanewúkee, túto kākwia ā meyo atotakwúkee: keespin ātukwunookwā meyo kākwi, mena keespin ātukwunookwā muméchimikoowin, mamitoonâyétumook ohoo kākwia. *Phil.* iv. 8.

14. Weya pāuk ayiseyinew oo susepítumoo-win oche méchāt ké muchatissehawuk; ākose neesta oo nunahétumoowin ôche pāuk méchāt kitta meywatissehawuk. *Rom.* v. 19.

Meywāyimoowin, Sakôtwawin, mena kakekā Pimatissewin.

15. Weya oot itatissewina meywāyétakwuneyewa, mena kákeyow oo mās kunowa pāútukāyimohewāwuneyewa. *Prov.* iii. 17.

16. Kwiusk ā itatissewukimikoweyúk tapwâtumoowin ôche, ket oototāmiskowanow Muneto, ka Tipāyimikooyúk Jesus Christ ôche *Rom.* v. 1.

17. Kunowapútumook ká ispeêche sakehikooyúk Ôtawemaw, Muneto oot owasimisa kitta itikoweyúk. 1 *John* iii. 1.

18. Keespin k' ootowasimisimikoowaw, ākose ke wākomikoowaw, ā wākomikooyāk Muneto, mena ke weche wākomikowinawaw ussitche Christ. *Rom.* viii. 17.

19. Āwuk' oma sakōtwawin ka sakoochēt-amukúk uske, ke tapwātumoowinenow ote. 1 *John* v. 4.

20. Nippoowin missewāpuyētanewun ā sak-ōtāk: O Nippoowin, tanewā ke peēchepoyewāwin? O Nikwāuskan, tanewā ke sakoheewāwin? Oo peēchepoyewāwin nippoowin muchētewin, mena ka óche muskowissemukúk muchētewin oonussoowāwin óche. Maka kitta nunaskoomaw Muneto ka meeyikooyúk sakōtwawin, weya óche Jesus Christ ka Tipāyimikooyúk. 1 *Cor.* xv. 54. 57.

21. Neya wuniskawin mena pimatissewin, una ka tapwātowit, ata nippitche, kāyapitch kitta pimatissew; mena piko oweyuk pimatisitche mena tapwātowitche, numoweya wékach kitta nippew. *St. John* xi. 25, 26.

22. Oo mākewin Muneto kakekā pimatissewin weya óche Jesus Christ ka Tipāyimikooyúk. *Rom.* vi. 23.

BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY.

1898
LIBRARY

PISKĒTUSSINĀHIKUN XI.

Ā isse nutowāyētakoosit AVISEYINEW kitta isse
tipetotowat MUNETOOWA.

1. Keespin ā pimatisseyúk, ke pimatisseinow ka Tipāyéchekāt óche; mena, keespin ā nippeyúk, ke nippinow ka Tipāyéchekāt óche; keyam ā pimatisseyúk, mena keyam ā nippeyúk,

k' ootayanimimikoonow ka Tipâyêchekât.
Rom. xiv. 8.

2. Keyam maka ā mechesooyāk āpo ā min-
ikwâyāk, āpo piko kākwi ā totumāk, totumook
kâkeyow oo mumêchimikoowinîk isse Muneto.
1 *Cor. x. 31.*

Tapwâtumoowin.

3. Tapwâtumoowin âwuko ka ôche uspā-
yimoonanewûk, ka kâchenahoók kākwia āka ā
wapûchikatākee. *Heb. xi. 1.*

4. Āka ā tapwâtumeék numoweya kitta ké
náheyowāhaw; weya una kā pā natat Mune-
toowa kitta tapwâtum ā étayit, mena ā tip-
âhumowat unehee ka kissesowe nutoonakoot.
Heb. xi. 6.

5. Tapwâtumoowin ôchepuyew ā nutôt-
umeék, mena ā nutôtumeék oot ayumewin
Muneto ôche.—Jesus Christ ka osétat mena
ka keesétat ke tapwâtumoowinenow. *Rom.*
x. 17. Heb. xii. 2.

6. Tapwâtow ka Tipâyêchekât Jesus Christ,
ākose ke ga pimachehoon. *Acts xvi. 31.*

7. Oo' tâik ayiseyinew ka ôche tapwâtûk
kwiusk itatissewinîk isse; mena mitoonîk ôche
wêchikatāo pimachehoowinîk isse. *Rom. x.*
10.

8. Ka isse nippemukûk meyow āka âchâk ā
kekeskât, ākose neesta âsse nippemukûk tap-
wâtumoowin āka utooskāwina ā nokwûkee us-
sitche. *James ii. 26.*

9. Tapwâtumoowin sakoochêtamukun uske . Tapwâtumoowin ka kitchistinewāk metâik : Tapwâtumoowin utooskāmukun sakehewāwin ôche, mena nakutowāyêtumomukun kitta mitchiminumomukûk meyo utooskāwina. 1 *John* v. 4. *Acts* xv. 9. *Gal.* v. 6. *Tit.* iii. 8.

Kwāskatissewin.

1. Muneto—itussoowatāo kákeyow ayiseyinewa missewā ittā kitta poonétayit muchêtewin. *Acts* xvii. 30.

2. Kwāskatissik, mena tapwâtumook Meyo Achimoowin. Keespin āka kwāskatisseyākoo ākose neestawaw kákeyow kā isse nissewunacheooyāk. *St. Mark* i. 15. *St. Luke* xiii. 3.

3. Tapwā mêtatumoowin noochêtamukun kwāskatissewin pimacheboowinîkisse āka wékach kā mêtatumeék. 2 *Cor.* vii. 10.

4. Kwāskatissik, mena kwāskinisook kákeyow ke muchêtewinewawa ôche, ākose wunêtewin numma ke ga osikohikoonawaw. *Ezek.* xviii. 30.

5. Ne ga pusikoon, mena ne ga nataw n' Ôtawe, mena omisse ne ga itaw, N'Ôta, ne ké wunetotān Kêche Kesik, mena Keya ussitche, mena numoweya wékach ne ga tāpukāyêtakosin ke' Koosis kitta ké itikoweyan. *St. Luke* xv. 18, 19.

6. Muchêtewin ā peekonumeék Oonussoowāwin. Oonussoowāwin ôche ka kiskāyêtumeék muchêtewin. 1 *John* iii. 4. *Rom.* iii. 20.

7. Keespin numoweya ket ayanow muchêt-

ewin itwâyûko, ke kukwâchesimisoonow, mena tapwâwin numoweya ke kekeskakoonow ; maka keespin wêtumûko ke muchêtwinenowa, Weya tapwâwinewew mena kwiusk êtew kitta kê usânumatûk ke muchêtwinenowa, mena kitta kitchistinitûk kâkeyow âka kwiusk itatissewinîk ôche. 1 *John* i. 8, 9.

8. Keyam oomuchatissew kitta nukutum oot itatissewin, mena âka kwiusk ootitatissew oo mitoonâyêchekuna, âkose kitta kewâtotowâo ka Tipâyêchekâyit, âkose kitta kissâwatotak ; mena ke Munetoomenow, weya kitta mistahe usânumakât. *Isa.* lv. 7.

9. Êtukwun mumâtakosewin oot astumewinewâk Muneto oo kêche utooskâyakuna pâuk oomuchatissew peyoonêtatche muchatissewin. *Luke* xv. 10.

10. Âwukwune Muneto kê kistukimâo oo' kêchenisk ôche, kitta Kêche-Koosisaneweyit mena Pimachehewâyit, kitta meeyayit mêtatumoowin Israela, mena usânumakoowin muchêtwina ôche. *Acts* v. 31.

Kitta Uspâyimototât mena Mumiseetotât MUNETO.

1. Sowâyêtakosew una ka ayawat Jacoba oo Munetoomeyewa kitta wechelikoot ; mena ka uspâyimototowat ka Tipâyêchekâyit oo Munetooma. *Psalms* cxlvi. 5.

2. Mumiseetotow ka Tipâyêchekât missewâ ke' tâ ôche, mena âkaweya keya ke nissitôtumoowin mumiseetota. *Prov.* iii. 5.

3. Missewa ket itatissewinik kistāyim, ākose ke ga oonukētumak ke māskunowa. *Prov.* iii. 6.

4. Pukitinumow ke nuyúchekāwin ka Tipāyéchekāt, ākose ke ga seetoonik. *Psalms* lv. 22.

5. Ā pukitinumowāk kákeyow ke mikooskache mamitoonāyéchekunewaw, weya ā mitoonāyimikooyāk. 1 *Pet.* v. 7.

6. Numoweya kitta koostum mucho achim-oowina ; oo' tã ayeetustāyew, ā mumiseetotowat ka Tipāyéchekāyit. *Psalms* cxii. 7.

7. Muneto, ke natamoostakunenow mena ke muskowisseewinenow, naspitch nāpāme wechewāwin ayimissewinik. *Psalms* xlii. 1.

8. Mowimoostowin ayimissewinik āyayune, ke ga natumatin, ākose ke ga muméchimin. *Psalms* l. 15.

Oo Koosikwāyimikoowin MUNETO.

1. Ā koosikwāyimeēt ka Tipāyéchekāt, āwuko ā machepuyik kukātaawāyétumoowin. *Prov.* ix. 10.

2. Ākaweya koosteékook unekee ka nippátatchik meyow, ākose uskoóch āwuko āka nantow owusimā ka kě totúkik ; maka—koosteék una, ká nippáhewātche ka kuskétat mucho iskoták kitta issewāpinewāt. *St. Luke* xii. 4, 5.

3. Keyam maka koosikwāyimatán, āka kitta nótāpuyeyāk ā usootumakoweyúk kitta peét-okwāyúk oot unwāpewinik. *Heb.* iv. 1.

4. Tapiskooch ótawemaw ka isse kitimak-inowat oot owasimisa, ākose neesta ka Tipā-

yêchekât âsse kitimakinowat unehee ka koosik-wāyimikoot. *Psalm* ciii. 13.

Kitta sakeheēt MUNETO.

1. Ke ga sakehaw ka Tipāyêchekât ke Munetoom missewā ke' tã ôche, mena missewā ket âchâk ôche, mena missewā ke mitoonāyêchekun ôche, mena missewā ke muskowisseewin ôche : āwuk' oma nistum oonussoowāwin. Ākose uskoôch ākose kāyapitch, oma ote, Ke ga sakehaw keeche ayiseyinew moyam ka isse sakehisooyn. *St. Mark* xii. 30.

2. Keespin oweyuk sakêtatche uske, oo sakehewāwin Ôtawemaw numoweya kekeskum. *1 John* ii. 15.

3. Ke sakehanow, chikāma weya nekan ke kê sakehikoonow. *1 John* iv. 19.

4. Christ kitta kê ayat ke' tãewâk tapwâtumoowin ôche ; keyawaw ā wutupehikoweyāk mena ā ayeechehikoweyāk sakehitoowinik, ke ga kê kuskêtanawaw kitta nissitôtumāk ussitchekākeyow ookunachehoowuk, āspeêche uyukuskak, mena kinwak, mena timeek, mena ispak, mena kitta kiskāyêtumāk oo sakehewāwin Christ, ka muyaskumomukûk kiskāyêtumoo-win, kitta kê sakuskinâhikoweyāk missewa Muneto oo peesakosewin ôche. *Eph.* iii. 17—19.

Kitta nunahêtumoôt Oo' nussoowāwin MUNETO.

1. Āwuko oma oo sakehewāwin Muneto,

kitta kunowāyētumwúk oo' nussoowāwina.
1 *John* v. 3.

2. Keespin ke sakehinawaw, mitchimin-
umook n' oonussoowāwina. Ket oototāmim-
itinawaw, keespin ket itotānawaw piko ā isse
itussoowatitukook. *St. John* xiv. 15; xv. 14.

3. Kákeyow oo māskunowa ka Tipāyéchek-
kāt kissāwatissewuneyewa mena tapwāwun-
eyewa unehee ka kunowāyētumeyit oot issét-
wawin mena oo' nussoowāwina. *Psalms* xxv. 10.

4. Ākosane, keya meyo mena teyapwātum-
oowineyun utooskāyakun,—peétokwā keya oo
mumátakosewiník ka Tipāyimisk. *St. Matt.*
xxv. 21.

Putuppāyimoowin Ayimissewiník.

1. Putuppesták maka Muneto. Tupútāyim-
isook oot astumewiník ka Tipāyéchekāt, ākose
ke ga ópinikoowaw. *James* iv. 7. 10.

2. Ne' koosā, ākaweya atowāyētum oo kuk-
āskimewāwin ka Tipāyéchekāt, mena ākaweya
uyāskose kātootiske. Weya túto ka Tipā-
yéchekāt ka sakehat kukāskimāo, mena pus-
tāwāo túto ka utte otinat kitta ookoosisit.
Heb. xii. 5, 6.

3. Weya une ka Tipāyéchekāt, keyam kitta
totum kākwi ā isse meywāyētúk. 1 *Sam.* iii. 18.

4. Ka Tipāyéchekāt ké mākew, mena ka
Tipāyéchekāt ké otinum, kitta muméchétum-
wan oo wéyoowin ka Tipāyéchekāt. *Job* i. 21.

5. O n' Ōta, keespin kā ké ékinookwā,

keyam oma minîkwakun ne ga muyaskakoon ;
 âyewâk maka, numoweya neya ā itāyētuman,
 maka keya ā itāyētumun. *St. Matt. xxvi.*
 39. 42.

6. Wê soókustwa nippoowinîk isko, âkose
 ke ga meeyitin pimatissewe kêche okemaw us-
 tootin. *Rev. ii 10.*

7. Meywasin neya ôche ka kê ayimehikow-
 eyan. *Psalms cxix. 71.*

8. Ket ayimissewinenow ka yâkusik, nom-
 unuk piko ka ayak, ke kuskêtumakoonow
 mistahe owusimā ā itāyêtakwûk mena kakekâ
 ā koosikwûk mumâtakosewin. *2 Cor. iv. 17.*

9. Weya âka ā kunowapûtumûk unehee
 kâkwia ka wapûchikatâkee, maka unehee kâk-
 wia âka ka wapûchikatâkee. *2 Cor. iv. 18.*

10. Unehee kâkwia ka wapûchikatâkee
 numoweya kakekâ êtukwunwa ; maka unehee
 kâkwia âka ka wapûchikatâkee kakekâ êtuk-
 wunwa. *2 Cor. iv. 18.*

*Kistāyimewāwin mena Putuppestakāwin, Ayum-
 ehawin mena Mumêchimewāwin.*

1. Meeyeék ka Tipāyêchekât kistāyime-
 wāwin ka nutowāyêtakwuneyik oo wêyoowinîk
 isse. Putuppestâk ka Tipāyêchekât kunache-
 hoowinîk. *Psalms xxix. 2.*

2. Ā otakosik mena ā kâkesāpayak, mena ā
 apêta kesikak ne ga ayumehan,—âkose ne ga
 nutôtak. *Psalms lv. 17.*

3. Unekee ka kistāyimitchik, ne ga kist-

āyimawuk; mena unekee ka atowāyimitchik kitta nótow itāyimawuk. 1 *Sam.* ii. 30.

4. Kistāyim ka Tipāyēchekāt ket ayana óche, mena nistum ā nētawekeékee ke kistikāwina; ākose ke tukwáhikāwekumikwa kitta sakuskin-āwa mistahe óche, mena ke makwáhikuna kitta tatopuyewa oske meenisapöe óche. *Prov.* iii. 9, 10.

5. Missewā kākwiik mākik nunaskoom-oowina, chikāma āwuko oma oot itāyētumoowin Muneto Christ Jesusík ā isse nutowāyimik-ooyāk. 1 *Thess.* v. 18.

6. Muméchim ka Tipāyēchekāt, O net ácháak, mena ākaweya wunekiskisse kákeyow oot apuchewāwina. Ka usānúk kákeyow ke much-étewina, mena ka kekātāt kákeyow ke nāsoowat-issewina. Ka pimachétāt ke pimatissewin nissewunachehoowiník óche, mena ka tipáhumask kissāwatissewin mena meytotakāwin óche. *Psalms* ciii. 2—4.

7. Keyam oot ayumewin Christ ke ga peét-eskakoowaw peesakwuyuk kákeyow kukātawā-yētumoowiník: ā kiskinóhumatooyāk mena ā kukāskimitooyāk: ayumehāwe nikumooník, mena nikumooník, ussitche ácháko nikum-oowiník, ā nikumoostowāk keke mumátakose-win peéche ke' táewāk ka Tipāyēchekāt. *Col.* iii. 16.

8. Keyam maka ā mechesooyāk ápo ā miník-wāyāk, ápo piko kākwi ā totumāk, totumook kákeyow oo muméchimikoowiník isse Muneto. 1 *Cor.* x. 31.

9. Ke pukoosâyimitinawaw, maka, ne' chemetik, oo kissâwatissewina Muneto ôche, kitta pukitinumāk ke' yowewawa kitta pimatūk tip-etotumakāwin, ā kunatūk, kitta otinumakooyāk Muneto, āwuko kwiusk ket utooskāwinewaw. *Rom. xii. 1.*

10. Ākaweya kākwi ke ga mikooskachehikoonawaw; maka kākewow kākwi ôche, kitta mowimooschekāyāk mena nutotumayāk, ussitche nunaskoomooyāk, keyam ke nutotumakāwinewawa kiskāyētumoheék Muneto. *Phil. iv. 6.*

11. Usowapik mena ayumehak, ākakittapeēt-okwāyāk kootāyētoowinik. *St. Matt. xxvi. 41.*

12. Ā wê tapwāt ā ayumehat kwiusk ootitatissew mistahe itukētāyew. *James v. 16.*

13. Nutotumak, ākose ke ga meeyikowinawaw: nutonumook, ākose ke ga miskānawaw: pāpawahikāk, ākose ke ga paskētānumakowinawaw. Kêche kesikoowe k' Ôtawewaw kitta meeyāo ka Kunatisseyt Āchākwa unehee ka nutotumakoot. *St. Luke xi. 9. 13.*

14. Muméchimikoowin mena kistāyētakosewin, mena mumātakohikoowin mena soōkatissewin, kitta ayaw una ka uppit kêche uppewinik, mena Mayutchikoosis, kakekā mena kakekā. Amen. *Rev. v. 13.*

PISKÉTUSSINÁHIKUN XII.

OTAYUMEHAWUK ôche.

1. Jesus Christ tipāyētumowāo kākewow

kākwia Ootayumehawa, ka ooweyowit, oo sakuskināskakoowin ka sakuskināhewāt kákeyow mamowe. *Eph.* i. 22, 23.

2. Kákeyow túto oweyuk missewā ittā ka mowimoostumwat oo wéyoowineyew Jesus Christa ka Tipāyimikooyúk, weyawaw oot ayanewawa mena keyanow ussitche. 1 *Cor.* i. 2.

3. Keya una Christ, oo' Koosisa ka pimatissit Muneto. *St. Matt.* xvi. 16.

4. Túkoóch ota Kistapiskák ne ga oonuskitan net Ayumehāwekumik, mena muche iskotāwe iskwátāma numoweya kitta sakoochétamukunwa. *St. Matt.* xvi. 18.

5. Oo waskahikun Muneto, ka Ootayumehāwekumikoot ka pimatissit Muneto, ka óche ayeetusták tapwāwin; mena oot étawin Muneto, Áchák óche. 1 *Tim.* iii. 15. *Eph.* ii. 22.

6. Keyawaw numoweya ákwa mantāwuk mena ayúch oweyuk, maka ke wechāwawawuk ookunachehoowuk, mena oot owasimisa Muneto; mena ā keesehikooyāk ka kē isse soókust-watchik Issitíssáwakunuk mena Okiskewāhikāwuk, Jesus Christ weya káchewak ā mawutche kēche neestumuppit. *Eph.* ii. 19, 20.

7. Numoweya kwiusk itatissewina óche, keyanow ā kē totumúk, maka ā ispeéche kissāwatisseet ke kē pimachehikoonow, ā kissepākinitúk kétwam nētawekewiník, mena ā áchehikoooyúk ka Kunatissit Áchák. *Tit.* iii. 5.

8. Pāukwun meyow mena pāukoo áchák, tapiskooch ka isse nutomikoweyāk pāuko usp-

āyimoowinik ke nutomikoowinewāk ote; pāukoo ka Tipāyēchekāt, pāukwun tapwâtumoowin, pāukwun seekahâtaakoowin, pāukoo Muneto mena Ôtawemaw kâkeyow oweya ka Ôtaweskowat. *Eph.* iv. 4—6.

9. Kukwā mitimāk unima nutomikoowin ka ôche nutomikoweyāk, kâkeyow tupûtâyimisoo-win mena yoospisseewin keke, seepeyowāsewin ussitche, kitta munachehitooyāk sakehitoowinik, ā wê kukwā mitchiminumāk oo pāukoowin Āchāk ayeechehoowe pāûtukāyimoowinik. *Eph.* iv. 1—3.

Pumeestakāwin Otayumehawuk ôche.

10. Keyam ayiseyinew Christ oot ayumehāwekemama ne ga isse itukimikoonan, mena oopumeestakāwuk Muneto oo mamâtawe kākwia ôche. 1 *Cor.* iv. 1.

11. Net issitissāwakunewinenan Christ ôche; tapiskooch weya Muneto ā seēkimikooyāk neyanan ôche, ke pukoosāyimitinan ā itwāstumowukeēt Christ, kitta oototāmeyāk Muneto. 2 *Cor.* v. 20.

12. Pāûtuk nakutowāyimisoo, mena kukāskimawusoowin; pāukôta āwukwunee, weya ākosē totumune ke ga pimachehisoon, mena unekee ka nutôtasik. 1 *Tim.* iv. 16.

13. Ke pukoosāyimitinan, ne' chewametik, kitta kiskāyimākook unekee ka kukāskimikoo-yākook, mena ka owusimāskakooyākook ka

Tipāyéchekāt ôche, mena ka wétumakooyākook; mena naspitch kitta kistāyimākook sakehewāwiník oot utooskāwinewaw ôche. 1 *Thess.* v. 12, 13.

14. Nutótákook unekee ka tipāyimikooyākook, mena putuppāyimisook, weya ā usowapumatchik ket áchákoowawa, tapiskooch unekee kā kukwāchimeetchik : kitta ké totúkik keke mumátakosewin, mena numoweya keke métatumoowin. *Heb.* xiii. 17.

15. Āka ā poonétayúk ā mawutchehitooyúk. *Heb.* x. 25. Ne ké mumátakosin ispe ā isitchik, Máte itótātan oo waskahikuník ka Tipāyéchekāt. *Psalms* cxxii. 1.

16. Itta nesoo ápo nisto meyawutchehitootwawe ne wéyoowiník isse, ákota āyayan tā-tawitch. *St. Matt.* xviii. 20.

17. Jesus itwāo, Pāútukāyimoowin ke ga wé ayanawaw ; n' Ótawe ka ké pā isse issitissáhoot, ákose neesta ásse issitissáhootukook. Ke wechā-witinawaw túke, peeyis eyekóok kā poone uskeewúk. Amen. *St. John* xx. 21. *St. Matt.* xxviii. 20.

SEEKAHÁ TAKĀWIN mena ka KUNATÚK KÉCHE
ISSÉT WAWIN.

1. Neyak, maka, nutowe kiskinóhumowakunékāk ka tútoskanāmukissitchik ayiseyinewuk, ā seekahátowākook oo wéyoowiník isse Ótawemaw, mena Wákoosiseék, mena ka Kunatissit Ácháak. *St. Matt.* xxviii. 19.

2. Mêtatumook âkose seekahâtakosik, kâkeyow âtusseyâk, oo wêyoowinîk isse Jesus Christ, kitta apâhumakoowisseék muchêtewina. *Acts* ii. 38, 39.

3. Pusikoo, âkose seekahâtakose, mena munapawuta ke muchêtewina, â mowimoostumwut oo wêyoowin ka Tipâyêchekât. *Acts* xxii. 16.

4. Pâuk Âchâk ôche ke seekahâtakowinow kâkeyow pâuk meyowîk isse, keyam Jewuk âtoowêkaneweyûkwâ âpo Âyûcheyineweyûkwâ, keyam âtooskâyakuneweyûkwâ âpo tâpâyimis-ooyûkwâ. *1 Cor.* xii. 13.

5. Ket ussitché nâhinikowinow seekahâtakooowin ôche nippoowinîk isse: tapiskooch Christ ka ké isse wuniskaneêt nippoowinîk ôche oo mumâtakohikoowin Ôtawemaw ôche, âkose neesta ke ga mitimâtanow oske pimatissewin. *Rom.* vi. 4.

Ka KUNATÛK KÊCHE ISSÊTWAWIN.

6. Ne ké meeyik ka Tipâyêchekât, unima neesta ka ké meeyitukook, ka Tipâyêchekât Jesus, âwuko â tipiskak ka ké utawakanewûk, otinão ayûkonawa, âkose kâ nunaskoomoot, pûkwânão, âkose omissé itwão, Otinêek, moo-weék; âwuko oma ne'yow, ka peekwâhikatak keyawaw ôche: âwuko oma totumook â kisk-issetotoweyâk. *1 Cor.* xi. 23, 24.

7. Âkose kâypitch isse otinum minîkwakun, ispe kâ tipiskinâkwât, omissé â itwât, Oma

miníkwakun āwuko Oske Issétwawin ne' mikoók; oma totumook, tútwaw măníkwāyāko, ā kisk-issetotoweyāk. 1 Cor. xi. 25.

8. Tútwaw ka moowāk owa ayúkonaw, mena ka miníkwakāyāk oma miníkwakun, ke wapút-eyewanawaw ka Tipāyêchekāt oo nippoowin eyekoók kā tukoseék. 1 Cor. xi. 26.

9. Keyam ayiseyinew kitta nutowe kiskā-yimisoo káčewak weya, ākose keyam kitta moowāo unehee ayúkonawa mena miníkwakāo āwuko miníkwakun. 1 Cor. xi. 28.

PISKĒTUSSINÁHIKUN XIII.

OOTOTĀMÍTOOWE TIPETOTATOOWINA.

Ā atotumoót kāisse tipetotatootchik ayiseyinewuk;
Sakehitoowin mena meyo Ītotumoowina missewā.

1. Āwuko oma tapwā itwāwin; mena āwuk-wunee ohoo net itāyētān, kitta wétumun soóke; unekee túto ka ké tapwátowatchik Munetoowa kitta pāútuk mitimāтчik meyo utooskāwina. Ohoo kākwia meywasinwa mena apuchehik-wuk ayiseyinewuk. Tit. iii. 8.

2. Missewā isse ā wapúteyewāyun keya káčewak kitta kiskinowapumikoweyun meyo utooskāwiník isse. Tit. ii. 7.

3. Sakehitoowiník numoweya nayātawe to-towaw oweyuk; āwuk' óche, sakehitoowin óche tipetochikatāo oonussoowāwin. Rom. xiii. 10.

4. Wé moosétak ā kitimakāyétooyāk oche-

wamītoowe sakehitoowin óche; ā kistāyimit-ooyāk owusimā āspeētāyimisooyāk. *Rom.* xii. 10.

5. Ākota oma kákeyow ayiseyinew kā óche kiskāyētúkik keyawaw ā ookiskinóhumowakun-imimitukook, keespín sakehitooyāko. *St John* xiii. 35.

Pāūtukāyimoowin mena Pāukwāyimoowin.

6. Ā wě kukwā mitchiminumwāk oo pāuk-wāyimoowin Āchāk ayeechehoowe pāūtukāyim-oowiník. Pāukoo k' Okemamewaw, Christ ote; ākose keyawaw kákeyow k' ochewamītoonawaw. *Eph.* iv. 3. *St. Matt.* xxiii. 8.

7. Keespín ke kuskétanawaw, eyekoók ā kuskétayāk, meyo oototāmik kákeyow ayiseyinew. *Rom.* xii. 18.

Kitimakāyētoowin mena Usānumatoowin.

8. Keyam kákeyow ákwatissewin, mena kisseestatoowin, mena kissewasewin, mena kissét-oowin, mena muche pekiskwāwin ke ga wāpin-ānawaw, ussitche kákeyow pukwatitoowin. *Eph.* iv. 31.

9. Meyototatook tapiskooch, ke' tāewāk ā moosétayāk, ā usānumatooyāk, tapiskooch Muneto, Christ óche, ka ké usānumakooyāk. *Eph.* iv. 32.

10. Sakeheékook ka pukwatikooyākook, meywukimeékook unekee ka muchukimikooyāk-

ook, meyo totákook unekee ka pukwatikoo-
yākook, mena ayumehāstumākook, unekee ka
ayuspehikooyākook mena pupamamókatik-
ooyākook. *St. Matt.* v. 44.

11. Naspitch seyakehitukook, ākaweya nusk-
wak; maka keyam toweestumook kissewasewin:
weya omisse ā itussināhikatāk, Nuskwawin
neya net ayan; kóke ne ga tipáhān, itwāo ka
Tipāyéchekāt. *Rom.* xii. 19.

12. Sowāyétakosewuk ka osétatchik oototām-
ítoowin, weya Muneto oot owasimisa kitta iteét-
chik. *St. Matt.* v. 9.

Kwiusk-ítotumoowin mena Kissāwatisseewin.

13. Túto kākvia ka nutowāyimāk ayiseyine-
wuk kitta totakooyāk, ākose neesta totákook; weya
ākose ātustāk oonussoowāwin mena ookiskewā-
hikāwuk. *St. Matt.* vii. 12.

14. Meeyeékook maka kákeyow oo tipáhum-
akoowinewaw; tipáhumakoowin una tipáhum-
akoowin kā meeyeét, tipetotumakoowin una
tipetotumakoowin kā meeyeét, koosikwāyimik-
oowin una koosikwāyimikoowin kā meeyeét,
kistāyimikoowin una kistāyimikoowin kā mee-
yeét. *Rom.* xiii. 7.

15. Pāukótak kákeyow āitāyétumāk, ā kitim-
akinatooyāk; sakehitook tapiskooch ā oche-
wamítoók; kitimakinakāk, meyototakāk. 1 *Peter*
iii. 8.

16. Kissāwatisseek maka, ka isse kissāwatis-
seet k' Ótawewaw. *St. Luke* vi. 36.

17. Sowāyétakosewuk unekee ka kissāwatis-

seetchik : weya kitta ôtinûkik kissâwatisseewin. *St. Matt.* v. 7.

18. Una ka kitimakinowat ookitimakissewa, owehâo ka Tipâyêchekâyit, mena unimâyew ka kê mâkit kitta tipâhumak mena. *Prov.* xix. 17.

Puyâtâatisseewin, Tapwāwin, mena Kukāskim-awusoowin.

19. Ākaweya oonussoowasewāk, āka neesta kitta oonussoowatikoweyāk. Tanāke wāche oonussoowatut ke' chewam? āpo tanāke wāche atowāyimut ke' chewam? Weya kâkeyow kitta nepowewûk oo' nussoowāwe uppewinîk Christ. Kâkeyow maka ka ituseyûk ke ga achimisoon-anow Muneto kitta wétumowûk. *St. Matt.* vii. 1. *Rom.* xiv. 10. 12.

20. Keyaskewe metoona pukwatum ka Tipâyêchekāt. Ā pukitinumāk keyaskewin, ke ga tapwanawaw ā ayumehitooyāk. Kâkeyow kuyaskiskuk kitta ayawuk oot êtawinewaw sakahikunîk itta ka kwâkotāk iskotāo ôche mena brimstone. *Prov.* xii. 22. *Eph.* iv. 25. *Rev.* xxi. 8.

21. Kitta ayayan mosuk mitoonâyêchekun āka ā nayâtawustāk Muneto ôche mena ayiseyineew. *Acts* xxiv. 16.

22. Una ka kwāskinat oomuchatissewa oo muchatissewineyeêk ôche, kitta pimachehâo âchâkwa nippoowinîk ôche; mena kitta kataw méchât muchétewina. *James* v. 20.

23. Ke ga sakehaw keeche ayiseyinew ka isse sakehisooyun. *Matt.* xxii. 39.

PISKĒTUSSINÁHIKUN XIV.

WECHĀTOOWE TIPETOTATOOWINA.

1. Oonapāmatik, sakeheékook k'éwewawuk, tapiskooch Christ ka ké isse sakehat Ootayumehawa, mena ka ké pukitinisoot āwukwunee óche; ākose neesta napāwuk oo ga isse sakehātawaw w' ewewawa ka itāyētúkik w' eyowewawa. Una ka sakehat w' ewa sakehisoo. *Eph.* v. 25. 28.

2. Wewematik, nunahétákook ke napāme-wawuk, tapiskooch ka Tipāyéchekāt isse: keyam iskwāo kitta nakutowāyētum kitta kistāyimat oo napāma. *Eph.* v. 22. 33.

3. Keyawaw Ōtawematik, ākaweya kissewa-heékook ket owasimisewawuk kissewasewiník isse; maka meyo ópekeheékook oot ópekehik-oowiník mena oo koosikwāyimikoowiník ka Tipāyéchekāt. *Eph.* vi. 4.

4. Owasisetik, nunahétákook ke nekehik-oowawuk ka Tipāyéchekāt isse: chikāma āwuko oma kwiuskwun. Ne' koosā, nutótum oo kuk-āskimewāwin k' ótawe, mena ākaweya atowāyētum oo' nussoowāwin ke' kawē. *Eph.* vi. 1. *Prov.* i. 8.

5. Okematik, meeyeékook ket utooskāyakunewawuk unima ā kwiuskwúk mena ā tapis-

kootûk ; ā kiskāyētumāk neesta ā ootokemam-
eyāk kēche kesikoók. *Col.* iv. 1.

6. Seékimik Utooskāyakunuk kitta nunahē-
towatchik oo' kemamewawa, mena kitta náhe-
yowāhatchik metoone missewā isse ; āka kitta
kóke nuskwāwusehewāchik : āka kitta kimoo-
titchik ; maka kitta wapûteyewāchik kákeyow
meyo totumoowin : kitta kē wechētatchik oo
kukāskimawussoowineyew Munetoowak' Oopim-
achehewāmenowa missewā isse. *Tit.* ii. 9, 10.
1 *Tim.* vi. 1, 2. *Col.* iii. 22—25.

OCTIPĀYIMEWĀWUK mena TĀPĀYIMEĒTCHIK.

7. Una ka tipāyimat ayiseyinewa, kwiusk
kitta wé étew ; ā tipāyimewāt oo koosikwāyim-
ikoowiník isse Muneto. 2 *Sam.* xxiii. 3.

8. Keyam kákeyow oweyuk kitta putuppes-
towāo owusimā ka okemaweyit. Weya āka ā
étukwûk okemawewin piko Munetoók óche ;
okemawewina ka étukwûkee weya Muneto ka
oonukétûk. *Rom.* xiii. 1.

9. Kiskissomik kitta kistāyimatchik ka kist-
ukimimeēt mena ka soókatisseyit ; kitta nuna-
hētowatchik ka oonussoowāyit ; kitta nāpāme
ayatchik tikuk meyo utooskāwiník. *Tit.* iii. 1.

10. Koosikwāyim ka Tipāyéchekāt, mena
mawutche kēche Okemaw ; mena ākaweya
wechāwik unekee ka wéke māmāskooche ayat-
chik. *Prov.* xxiv. 21.

11. Kistāyimeékook kákeyow ayiseyinewuk ;
sakeheékook ochewamimawuk ; koosikwāyim-
eék Muneto ; kistāyimeék mawutche kēche oke-
maw. 1 *Pet.* ii. 17.

PISKĒTUSSINĀHIKUN XV.

AYISEYINEWE TIPETOTASOOWINA.

Kā isse tipetotasoot Ayiseyinew.

Tupūtāyimoowin.

1. Muneto atowāyimāo ookistāyimoowa ; maka meeyāo ōcheestumakāwin ka tupūtāyim-isooyit. *James* iv. 6.

2. Omissē itwāo ka Tipāyēchekāt, Keyam ākaweya ookukāta-wāyētumo kitta mumāt-akohik oo kukāta-wāyētumoowin ; mena ākaweya oosoōkatissew kitta mumātakohik oo soōk-atissewin ; mena ākaweya oowāyootissew kitta mumātakohik oo wāyootissewin ; maka una ka wē mumēchimoot, kitta mumātakohik oma, ā nissitōtowit mena ā kiskāyimit neya, ā Tipāyēchekāwuk ka apuchētawuk sakehewāwe-kissāwatissewin, oonussoowasewāwin, mena kwiusk itatissewin uskeék : weya āwukwunee ohoo kākwiā ka sakētayan, itwāo ka Tipāyēchekāt. *Jer.* ix. 23, 24.

3. Owāna kā issēhisk petoos kitta isse aya-yun ispeēch kotuk ? mena kākwi āyayun āka ā ké ōche meeyikoweyun ? 1 *Cor.* iv. 7.

4. Una ka mumēchimoot, keyam kitta mum-ēchimāo ka Tipāyēchekāyit. 1 *Cor.* i. 31.

Yoospisseewin.

5. Kiskinowapumik neya, (itwāo k' Oopim-achehewāmenow) weya ā yooskatisseeyan mena ā tupūtāyimooyan ne' tāik, ākose ke ga

miskānawaw uywāpewin ket áchâkoowawuk ôche. *St. Matt.* xi. 29.

6. Kissewassik keyam, maka ākaweya much-étik; ākaweya pesim kitta owusamuchewāo kāyapitch ā kissewasseyāk—Mena ākaweya toweestāk muche áchâk. *Eph.* iv. 26, 27.

7. Ā yooskak ā isse nuskwāwusehitoók itta ôche usâtissâhikatāo kissewassewin. Sowā-yêtakosewuk unekee ka yoospisseetchik; weya kitta ayatchik uske. *Prov.* xv. 1. *Matt.* v. 5.

Nāheyekoók kitta apuchêtāk kākwi.

8. Ookeeskwāpāsk mena ookasukāo kitta tap-iskooch oteétumwuk kweetumawin; mena kêt-imewin kitta muche weyâtahik ayiseyinew. *Prov.* xxiii. 21.

9. Ākaweya peétokwā oo mās kunāk oomuch-atissew, mena ākaweya itoôtā oot itatissewine-wāk isse muche eyinewuk. Wemaska, ākaweya kissewak muyaska, nukuta, ākose ākutâtā. Oot itatissewinewaw muchétiskuk ayimun-eyew. *Prov.* iv. 14, 15. xiii. 15.

Kissesowisseewin.

10. Oo' chêche ka kissesowisseet wāyoot-issehewāmukun. Nas ānik, keya nippask; nak-utowāyêtum oot itatissewina ākose kukâtawā-yêta. *Prov.* x. 4. vi. 6.

11. Keyam kitta utooskāo, ā utooskāt oo' chêcheeya ôche unima kākwi ka meywasineyik, kitta kê ayat kākwi kitta meeyat unehee ka kweetumayit. *Eph.* iv. 28.

Tāpāyētumoowin.

12. Ne kē kiskinōhumasoon piko ā isse ayayan, āwuko kitta óche tāpāyētuman. *Phil. iv. 11.*

13. Keyam ket itatissewinewaw ākaweya kasukatissewinik kitta ayamukun, mena tāpāyētumook eyekoók kākwiā ā ayayāk; chikāma omisse Weya kē itwāo, numma wékach ke ga nukutitin mena numma wékach ka ga wāpinitin. *Heb. xiii. 5.*

14. Pāūtuk, mena māyakwameestumook kasukatissewin; numoweya wāche pimatissit ayiseyinew mistahe kākwi ā ayat. *St. Luke xii. 15.*

15. Munetoatissewin ussitche tāpāyētumoowin āwuko kēche kuskéchekāwin. 1 *Tim. vi. 6.*

16. Ā sakeheēt sooneyaw āwuko itta wāche ochāpíkoowúk kákeyow mucho kākwi. 1 *Tim. vi. 10.*

17. Ā ayayúk meechim mena weeyáchekun, keyam ākose tāpāyētútan. 1 *Tim. vi. 8.*

Anwātasooowin.

18. Keespin oweyuk, (itwāo k' Oopimachehe-wāmenow,) ne wé pimitissáhook, keyam kitta anwātasoo, mena kitta otinum oot ayimissewin túto kesikaw, ākose ne ga pimitissáhook. *St. Luke ix. 23.*

19. Ne mitchiminān n'eyow, mena āka kitta tipāyimikooyan; āka kitta wāpinikow-

eyan, ké ata kukāskimukwawe kotukuk. 1 *Cor.* ix. 27.

20. Kākwi kā ótissit ayiseyinew, keespin kuskétatche missewā uske, wunehatche maka oot áchákwa? ápo kākwi ayiseyinew kā mākit meskootch oot áchákwa óche? *St. Matt.* xvi. 26.

Mamitoonāyētumoowin.

21. Ne ké mamitoonāyētān net itatissewina, mena ne ké itustan ne' sita ket issétwawiník isse. Ne ké kāsiskoween mena numma ne pāhoon kitta mitchiminuman k' oonussoowāwina. *Psalms* cxix. 59, 60.

22. Ket ayumewin ne ké katan peéche ne' táik, āka kitta ké wunetotatan. *Psalms* cxix. 11.

Uswāyēchékāwin.

23. Nipwákak, kissesowisseek; chikāma ke pukwachekunewaw, muche áchák, tapiskooch ā oyoot missepissew, ā pupamótāt, ā nutoonowat piko unehee kā ké nissewunachehat. 1 *Pet.* v. 8.

24. Usowapik mena mowimooschekāk, āka kitta peétokwāyāk kootāyētoowiník. *St. Matt.* xxvi. 41.

25. Muche ayumehitoowina nissewunachétamukunwa meyo itatissewina. 1 *Cor.* xv. 33.

26. Ne wechāwakunimawuk kákeyow unekee ka koosikwāyimiskik, mena unekee ka mitch-

iminúkik ke kukāskimawussoowina. *Psal*
cxix. 63.

27. Pisiskāyimeékook unekee ka keesétat-
chik puskāwinetoowina mena nayātawehitoo-
wina āka ā itustāk kukāskimawussoowin ka ké
kiskinóhumakoweyāk; ākose wemaskákook.
Rom. xvi. 17.

Ákumāyimoowin. Yúkehoowin Ayumehawiník.

28. Keyam peechecheetan keesehoowiník
isse; moyam una ka ké nutoomikooyāk ā
kunatissit, ākose neestawaw isse kunatissik
kákeyow nunákow itatissewiník; weya omisse
ā itussináhikatāk, Kunatissik keyawaw, chikāma
neya ne kunatissin. *Heb.* vi. 1. 1 *Pet.* i. 15, 16.

29. Keyam ākaweya uyāskoosetan meyo
kākwi ā totumúk, weya kékeék kitta ótin-
ikāyúk, keespín āka uyāskooseyúko. *Gal.* vi. 9.

30. Ke mumátakoosewinenow oma, ā isse
wétumakooyúk ke mitoonāyéchekunenow,
yooskatissewiník mena munetoowe ákumāyim-
oowiník, numoweya meyase kukātaawāyétum-
oowin óche, maka óo' cheestumakāwin Muneto
óche, ke ké ayanow ket itatissewinenow ota
uskeék. 2 *Cor.* i. 12.

31. Piko kākwi ā itotumāk, ke' tāewāk óche
ákumāyimoowetotumook, ka Tipāyéchekāt isse,
mena numoweya ayiseyínew isse. *Col.* iii. 23.

32. Sukumooskowik neya:—tapiskooch wut-
íkwun āka nisékā ka ké nétawekétamukúk
meenisa, patima sākumooke meenisátikoók,

keyawaw mena numoweya ke ga ké kuskétanawaw, patima sukumooskoweyāko. *St. John* xv. 4.

33. Ākota oma wāche kistukimēet n' Ōtawe, keespin nētawekētayāko mistahe kistikan, ākose kā ookisk'nōhumowakunimimitukook. *St. John* xv. 8.

34. Keyam ke wastāmewaw kitta isse wasetāo oot astumewinewāk ayiseyinewuk, kitta ké wapūtúkik ke meyo utooskāwinewawa, mena kitta muméchimatchik k' Ōtawewaw kéche kesikoók ka ayayit. *St. Matt.* v. 16.

PISKĒTUSSINÁHIKUN XVI.

Ā atotumēek Tipāhumakāwina mena Ayimehe-wāwina.

1. Munetoatissewin apuchehewāo missewā kākwīk isse, ā ayanewūk ussotumatoowin oma pimatissewin unoōch ka étukwūk, mena unima kā ochéche-puyik. *1 Tim.* iv. 8.

2. Kákeyow kākwia utooskāmukunwa mamowe meyo kākwī óche kitta apuchehikootchik unekee ka sakehatchik Munetoowa. *Rom.* viii. 28.

3. Ke ga kunowāyimaw metoone pāūtuk-āyimoowiník isse, una oo mitoonāyéchekun óche ka mumisseetotask. *Isa.* xxvi. 3.

4. Numma étukwun pāūtukāyimoowin, itwāo ka Tipāyéchekāt, kitta ayatchik oomuchatissewuk. *Isa.* xlviii. 22.

5. Matika ne ga tukosinin wepuch, mena ne kekeen ne tipāhumakāwin, kitta meeyuk kákeyow ayiseyineew kā isse ayayik oot utooskāwin. *Rev.* xxii. 12.

6. Sowāyétakosewuk oonippewuk ka nippitchik ka Tipāyécheekāt isse; uywāpewuk oot utooskāwinewawa óche, mena oot issécheekāwinewawa pimitissáhookwuk. *Rev.* xiv. 13.

7. Sowāyétakosewuk unekee ka totumwat-chik oo'nussoowāwineyewa, kitta ké kuskétat-chik kitta ayawatchik Pimatissewátikwa, mena kitta ké peétokwāchik kéche iskwátāmik óche kéche otānowinik isse. *Rev.* xxii. 14.

8. Numoweya óche wapúchekatāwa misk-esikoók, mena kitta óche pāchekatākee métowukuya óche, ápo kitta óche peétokwāmuk-uneyik ayiseyineew oo' táik, unehee kākwiá Muneto ka ké kwyachétumowat unehee ka sakehikoot. *1 Cor.* ii. 9.

9. Ket astumewinik sakuskināo mumátakosewin; ke kécheniskik étukwunwa meywā-yimoowina kakekā. *Psalms* xvi. 11.

Iskwayanik.

10. Jesus Christ isse ayaw ā mawutche kéche ayewit: mena numoweya étukwun pimachehoowin petoos oweyuk óche; weya āka kotuk wéyoowin ā étukwúk sepa kesikoók ā meeyeét ayiseyineew itta kitta ké óche pimachehooyúk. *Acts* iv. 12.

11. Ke ké wapúteyik, O ayiseyineew, kākwi

ā meywasik; kākwi maka nātowāyētumask ka Tipāyēchekāt, piko kitta totumun kwiusk kākwi mena kitta sakētayun kissāwatisseewin, mena kitta pimōtāyun tupūtāyimoowinik ke Munetoom óche? *Micah* vi. 8.

12. Ākwa nutótūtān mâte missewā kuk-āskimawusoowin. Koosikwāyim Muneto mena mitchiminum oo'nussoowāwina! weya āwuk' oma missewā oo tipetotumakāwin ayiseyinew. Weya Muneto kitta pātāt kákeyow utooskāwin oonussoowāwinik isse, ussitche túto kākwi kemooch ā tochekatāk, keyam māywasinookwā mena āka māywasinookwā. *Eccles.* xii. 13, 14.

THE END.

Hunter, J.

8097. Faith and duty

Cree Indians.